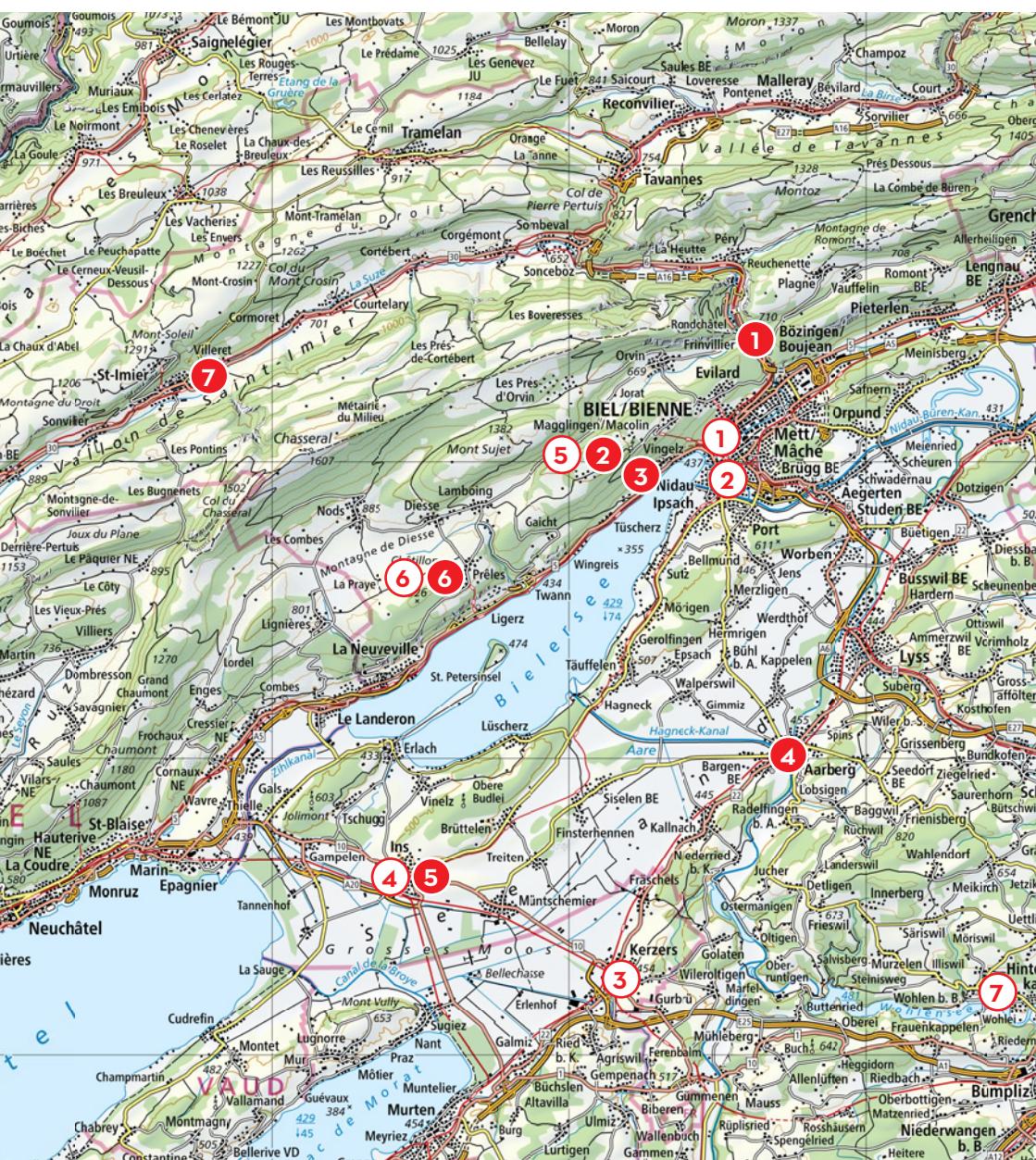


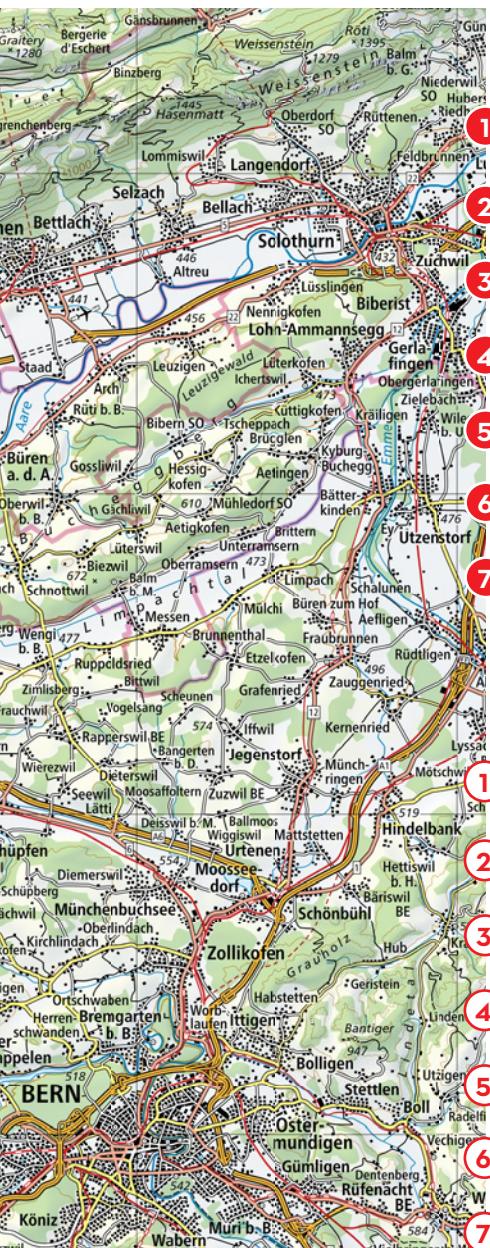
# WANDERUNGEN UND VELOTOUREN

## RANDONNÉES ET TOURS À VÉLO

### HIKES AND BICYCLE TOURS







**WANDERUNGEN  
RANDONNÉES  
HIKES**

S. / P.

- 1 Taubenlochschlucht & Bözingenberg 5  
Gorges du Taubenloch & montagne de Boujean
- 2 Twannbachschlucht 6  
Gorges de Douanne
- 3 Rebenviadukt 7  
Chemin des vignes
- 4 Alte Aare 8  
Ancienne Aar
- 5 Jolimont & St. Petersinsel 9  
Jolimont & île Saint-Pierre
- 6 Themenweg Dürrenmatt 10  
Sentier thématique Dürrenmatt
- 7 Combe Grède & Chasseral 11  
Combe Grède & Chasseral

**VELOTOUREN  
TOURS À VÉLO  
BIKE TOURS**

- 1 Rund um den Bielersee 12  
Autour du lac de Bienne
- 2 Aare-Route von Biel nach Solothurn 13  
Route de l'Aar de Bienne à Soleure
- 3 Gemüsepfad 14  
Sentier maraîcher
- 4 Entdeckungstour durch das Seeland 15  
Tour dans le Seeland
- 5 Twannberg 16  
Montagne de Douanne
- 6 Tessenberg 17  
Plateau de Diesse
- 7 Fernsichtroute Frienisberg 18  
Parcours panoramique de Frienisberg

# WILLKOMMEN AM BIELERSEE BIENVENUE AU LAC DE BIENNE WELCOME AT LAKE BIEL

**(DE)** Für Naturliebhaber bietet die Region Biel-Seeland eine Vielzahl von Ausflugsmöglichkeiten. In dieser Broschüre präsentieren wir Ihnen eine Auswahl der schönsten Routen, die zu Fuss oder mit dem Fahrrad entdeckt werden können. Neben bezaubernden Landschaften und unberührter Natur warten kleine historische Städte und charmante Winzerdörfer darauf entdeckt zu werden. Diverse Orte bieten sich geradezu an für eine entspannende Pause. Für weitere Details zu den Touren, scannen Sie den jeweiligen QR-Code neben dem Titel der Route.

**(FR)** La région Bienne-Seeland offre une multitude de possibilités pour les amoureux de la nature. Nous vous présentons à travers cette brochure une sélection des plus beaux itinéraires à effectuer à pied ou à vélo. En plus de ses paysages enchanteurs et de sa nature intacte et préservée, la région possède également de petites villes historiques et de charmants villages viticoles. N'hésitez pas à vous y arrêter pour une petite pause relaxante le long de votre parcours ou pour y passer la nuit. Pour des détails supplémentaires scannez le QR code placé à côté du titre de l'itinéraire et obtenez des informations détaillées sur le tour correspondant.

**(EN)** The Biel Seeland region offers a multitude of excursion options for nature lovers. In this brochure, we present you with a selection of the most beautiful routes that can be explored on foot or by bike. In addition to its delightful and unspoilt landscapes, the region also has small historic towns and charming wine-growing villages. Various of places provide the opportunity for a relaxing break. For more details on the trails, scan the respective QR code next to the trail title.

**TOURISMUS BIEL SEEELAND**  
**TOURISME BIENNE SEELAND**  
+41 (0) 32 329 84 84  
[www.biel-seeland.ch](http://www.biel-seeland.ch)

## ZEICHENERKLÄRUNG LÉGENDES LEGENDS

 LEICHT  
FACILE  
EASY

 MITTEL  
MOYEN  
MEDIUM

 HÖHENMETER +/-  
DÉNIVELLATION +/-  
ALTITUDE +/-

 DISTANZ  
DISTANCE  
DISTANCE

 DAUER  
DURÉE  
DURATION

 TIPP  
CONSEIL  
TIPS

 UNTERKÜNFTE  
HÉBERGEMENTS  
ACCOMMODATIONS



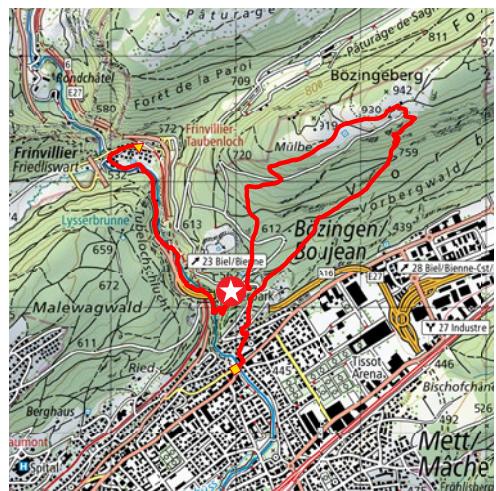


## TAUBENLOCHSCHLUCHT & BÖZINGENBERG GORGES DU TAUBENLOCH & MONTAGNE DE BOUJEAN

**DE** Diese Wanderung beginnt in der wildromantischen Taubenlochschlucht. Über eine kleine Brücke erreicht man den Tierpark, wo viele einheimische Tiere ein Zuhause gefunden haben. Weiter geht es steil hinauf auf den höchsten Punkt des Bözingenberges. Die Aussicht über die Stadt Biel, das Drei-Seen-Land bis hin zu Eiger, Mönch und Jungfrau im Berner Oberland ist atemberaubend.

**FR** Cette randonnée débute dans les gorges sauvages et romantiques du Taubenloch. En traversant un petit pont, vous atteignez le parc animalier, où vous pourrez observer de nombreux animaux indigènes. La suite du parcours est relativement raide, mais vos efforts seront récompensés une fois au sommet. La vue sur la ville de Bienne, le Pays des Trois-Lacs et les Alpes est en effet à couper le souffle !

**EN** This hike begins in the wildly romantic Taubenloch Gorge. A small bridge takes you into the zoo where many native animals have found a home. The trail continues steeply up to the highest point of the Bözingenberg. The view across the town of Biel, the Three Lakes Region and the Eiger, Mönch and Jungfrau in the Bernese Oberland is enchanting.



↔ 8 km      ➤ 536 m      ➤ 637 m      ⏱ 2h30      🚶



### TIERPARK PARC ZOOLOGIQUE ZOO

**DE** Im Bieler Tierpark können rund 150 heimische Tiere besucht werden.

**FR** Environ 150 animaux indigènes ont trouvé refuge au parc animalier de Bienne.

**EN** Around 150 native animals have found their home in Biel Zoo.



[WWW.J3L.CH/G3310](http://WWW.J3L.CH/G3310)



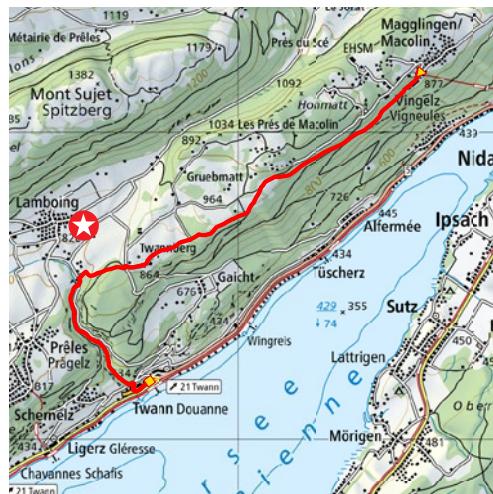
## TWANNBACHSCHLUCHT GORGES DE DOUANNE



**(DE)** Diese Wanderung gehört zu den Klassikern der Region. Die aussichtsreichen Höhen, die imposante Schlucht und die verträumten Gassen des Winzerdorfes machen diese Tour unvergesslich. In Twann warten zahlreiche Restaurants auf die hungrigen Wanderer. Die Schlucht ist im Winter geschlossen. Eintrittsgebühr: CHF 2.- (Kinder: CHF 1.-).

**(FR)** Cette randonnée est un classique de la région. Les hauteurs offrent un coup d'œil magnifique, le parcours le long des gorges est enchanteur et les ruelles rêveuses du village viticole du même nom rendent cette balade inoubliable. À Douanne, de nombreux restaurants attendent les randonneurs. Les gorges sont fermées en hiver. Prix d'entrée : CHF 2.- (enfants : CHF 1.-).

**(EN)** This hike is one of the classics in our region. The heights with their breathtaking views, the impressive gorge and the attractive alleyways of the winegrowing village make this an unforgettable tour. Hungry hikers will find several restaurants in Twann. The gorge is closed in winter. Admission fee: CHF 2.- (children: CHF 1.-).



↔ 10 km    ⚡ 180 m    ⚡ 635 m    ⌂ 3h    🚶



### LAMA UND ESELTREKKING TREKKING EN LAMA ET ÂNE LLAMA AND DONKEY TREKKING

- (DE)** Einzigartige Lama- und Eseltrekkingtouren durch die mystische Twannbachschlucht.
- (FR)** Trekings avec des lamas et des ânes dans les mystérieuses Gorges de Douanne.
- (EN)** Unique trekking with llamas and donkeys in the fascinating Twannbach Gorge.



**J3L.CH/G3311**

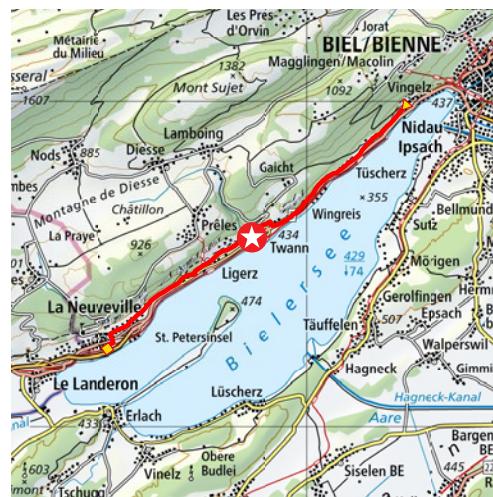


## REBENWEG CHEMIN DES VIGNES

**(DE)** Das nördliche Bielerseeufer wird seit Generationen für den Rebbau genutzt. Die Wanderung gibt einen umfassenden Einblick in die Arbeit der Winzer. Besonders empfehlenswert ist diese Wanderung im Herbst, wenn an den zahlreichen Winzerfesten die Ernte gefeiert wird und die Rebberge in den schönsten Rot- und Gelbtönen leuchten.

**(FR)** La rive nord du lac de Bienne est consacrée depuis des générations à la viticulture. En parcourant le chemin des vignes de Bienne à La Neuveville, vous aurez un aperçu du travail intensif des vignerons de la région. Il est d'ailleurs particulièrement recommandé d'effectuer cette randonnée en automne, lorsque les fêtes du vin animent les différents villages du bord du lac et que les vignes se parent de magnifiques teintes de rouge et de jaune.

**(EN)** The northern shore of Lake Biel has been used for viticulture for generations. This hike gives a detailed insight into the work of the winegrowers. Autumn is a particularly good time for hiking, when the harvest is celebrated at numerous wine festivals and the vines are clad in the loveliest shades of red and yellow.



↔ 15 km    ➡ 248 m    ⚡ 319 m    ⌂ 4h    🏃



### VINOThEK VINiTERRA VINOThÈQUE VINiTERRA VINOThÈQUE VINiTERRA

**(DE)** Die Vinothek in Twann hat eine grosse Auswahl an lokalen Weinen.

**(FR)** La vinothèque de Douanne dispose d'une large sélection de vins locaux.

**(EN)** The vinotheque in Twann has a large selection of local wines.



**J3L.CH/G3312**



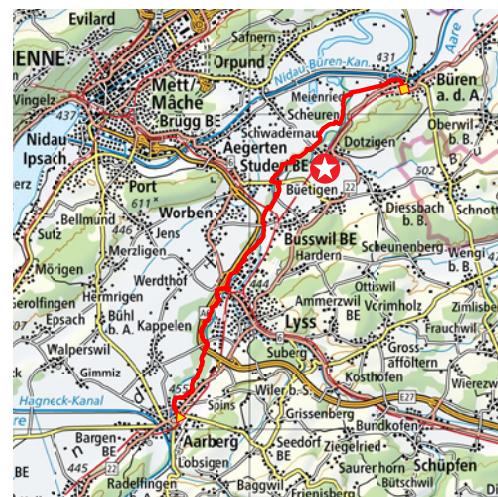
## ALTE AARE ANCIENNE AAR



**DE** Eine abwechslungsreiche, erholsame Wanderung durch Auen-Wälder und offenes Land entlang der Alten Aare. Das Naturschutzgebiet bietet zahlreichen Tieren und Pflanzen einen Lebensraum. Die beiden traditionsreichen Städchen Aarberg und Büren an der Aare sind mit ihren imposanten Holzbrücken zusätzliche Highlights und zu jeder Jahreszeit einen Besuch wert.

**FR** Une randonnée variée et relaxante le long de l'Ancienne Aar, à travers forêts alluviales et prairies humides. Cette réserve naturelle offre un habitat à de nombreuses espèces végétales et animales. Les petites villes historiques d'Aarberg et Büren an der Aare, toutes deux dotées d'un imposant pont en bois valent également le détour tout au long de l'année.

**EN** A diverse and relaxing hike through floodplain forests and open country along the old Aare. The conservation area provides a habitat for many animal and plant species. With their impressive wooden bridges and other highlights, the two traditional little towns of Aarberg and Büren an der Aare are worth a visit at any time of the year.



17 km 262 m 269 m 4h

### ERLEBNISWELT SEETEUFEL SEETEUFEL ZOO ZOO SEETEUFEL

**DE** Die Erlebniswelt Seeteufel ist ein Tier- und Erlebnispark in Studen.

**FR** Le Seeteufel est un parc animalier et d'aventures situé à Studen.

**EN** Seeteufel adventure park is a zoo and amusement park in Studen.

 [J3L.CH/G3313](http://J3L.CH/G3313)

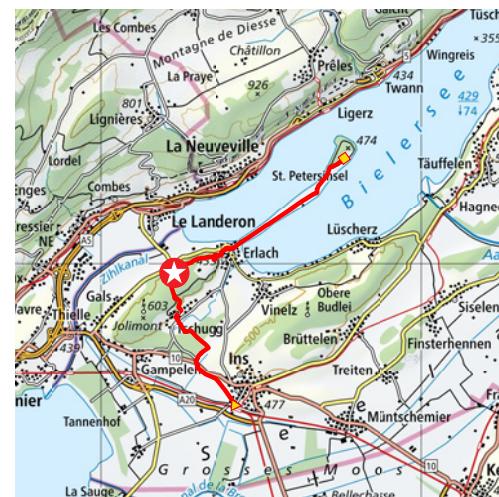


## JOLIMONT & ST. PETERSINSEL JOLIMONT & ÎLE ST-PIERRE

**DE** Von Ins führt der Weg über Äcker und Felder Richtung Tschugg, wo das Landschaftsbild wechselt. Der kleine Ort gehört bereits zur Weinregion Bielersee. Besonders schön ist die Aussicht vom Jolimont auf die St. Petersinsel. Die Halbinsel lädt mit Schilfbänken, sonnigen Rebenhängen und kleinen Sandstränden zum Entspannen ein. Schon J.-J. Rousseau war von diesem Ort begeistert.

**FR** Au départ d'Ins, le chemin mène à travers champs et prairies en direction de Tschugg, où le paysage change. Ce petit village appartient à la région viticole du lac de Bienne. Depuis le Jolimont, la vue sur l'île St-Pierre est particulièrement belle. La presqu'île invite à la détente entre étendues de roseaux, vignes ensoleillées et petites plages de sable. À l'époque, Jean-Jacques Rousseau était déjà tombé sous son charme.

**EN** From Ins, the path crosses fields and meadows towards Tschugg, where the landscape then changes. This little place is part of the Lake Biel wine region. The view of St. Peter's Island from Jolimont is particularly attractive. The peninsula with its reed banks, sunny vineyard slopes and small sandy beaches invites you to relax. J.J. Rousseau was enchanted by this area.



➡ 13 km ⚡ 227 m ⚡ 231 m ⚡ 3h20 ⚡



### TÜFELSBURDI FINDLING BLOC ERRATIQUE TÜFELSBURDI TÜFELSBURDI OUTLIER

**DE** Der Tüfelsburdi ist eine eindrückliche Findlingsgruppe.

**FR** Le Tüfelsburdi est un impressionnant groupe de blocs erratiques.

**EN** The Tüfelsburdi is an impressive group of boulders.



**J3L.CH/G3314**

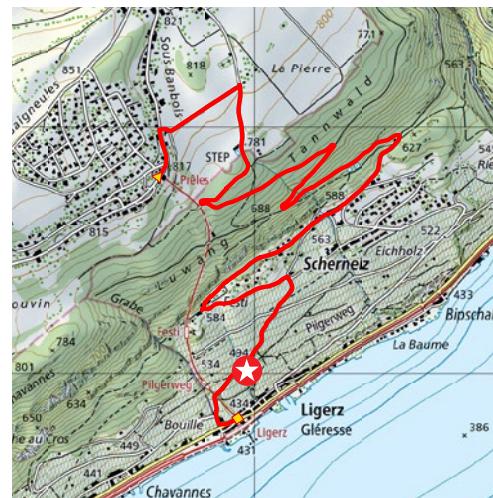


## THEMENWEG FRIEDRICH DÜRRENMATT SENTIER THÉMATIQUE FRIEDRICH DÜRRENMATT

**DE** Der Themenweg besteht aus 13 spielerischen und didaktischen Posten, die das Leben des weltbekannten Autors Friedrich Dürrenmatt beleuchten. Wussten Sie, dass Dürrenmatt, der vor allem für seine Theaterstücke und Krimis bekannt ist, sein Leben lang leidenschaftlich gemalt und gezeichnet hat? Auf diesem Themenweg entdecken Sie alle Facetten des Schweizer Autors!

**FR** Le sentier thématique comporte 13 postes ludiques et didactiques qui mettent en lumière la vie de cet auteur mondialement connu. Saviez-vous que Dürrenmatt, surtout connu pour ses pièces de théâtre et ses romans policiers, était également passionné par la peinture et le dessin ? Découvrez grâce à ce chemin thématique toutes les facettes de ce célèbre auteur !

**EN** The theme trail consists of 13 fun and educational stations that shed light on the life of the world-famous author Friedrich Dürrenmatt. Did you know that Dürrenmatt, who is best known for his plays and crime novels, also painted and drew passionately throughout his life? You discover all facets of the Swiss author on this themed trail.



↔ 5 km    ↗ 32 m    ⚡ 414 m    ⏱ 2h30    🚶



### LIGERZER KIRCHE ÉGLISE DE GLÉRESSE CHURCH OF LIGERZ

**DE** Die Ligerzer Kirche gilt als eines der Wahrzeichen der Region.

**FR** L'église de Gléresse est considérée comme l'un des emblèmes de la région.

**EN** The church of Ligerz is considered as one of the landmarks of the region.



**J3L.CH/G3346**

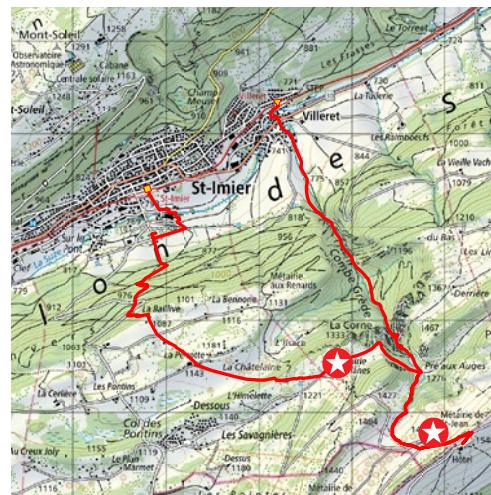


## COMBE GRÈDE UND CHASSERAL COMBE GRÈDE ET CHASSERAL

**(DE)** Steil hinauf geht es durch das Naturschutzgebiet Combe Grède. Links und rechts türmen sich hohe Felswände, die Schlucht ist schattig und kühl. Die Wanderung beinhaltet einige felsige Treppenstufen sowie Eisenleitern. Der letzte Abschnitt führt über sanfte Juraweiden hinauf zum Chasseral, der mit seiner symbolträchtigen Antenne über der Region thront. Die Schlucht ist im Winter geschlossen.

**(FR)** La montée est abrupte et traverse la réserve naturelle de la Combe Grède. D'impressionnantes falaises s'élèvent à droite et à gauche, la gorge est fraîche et ombragée. La randonnée comprend quelques marches rocheuses et des passages avec échelles. Le dernier tronçon monte à travers les doux pâtrages jurassiens jusqu'au sommet du Chasseral, qui trône au-dessus de la région avec son antenne emblématique. Les gorges sont fermées en hiver.

**(EN)** The path climbs steeply through the Combe Grède nature reserve, and high rock faces rise up to the left and right. The gorge is shady and cool. The hike includes some rocky steps as well as iron ladders. The last section leads across gentle Jura pastures up to the Chasseral, which towers over the region with its symbolic antenna. The gorge is closed in winter.



↔ 14 km    ↑ 1'107 m    ↓ 1'080 m    ⏰ 5h15    🚶



### BERGGASTHÖFE MÉTAIRIES MOUNTAIN INNS

**(DE)** Métairies sind Bauernhöfe, die Gäste empfangen und auf traditionelle Art bewirten.

**(FR)** Les métairies accueillent et servent les visiteurs de manière traditionnelle.

**(EN)** Métairies are farms that welcome guests and serve them in the traditional way.



**J3L.CH/G3347**

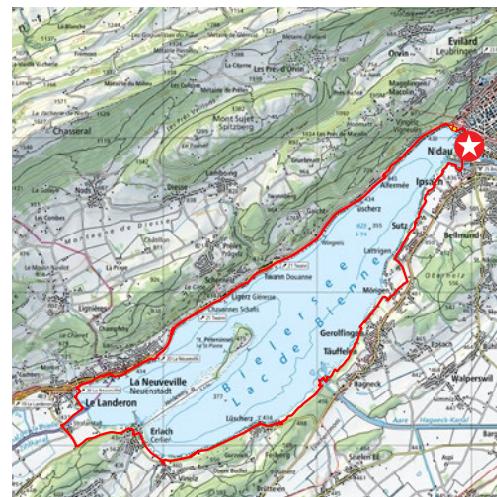


## RUND UM DEN BIELERSEE AUTOUR DU LAC DE BIENNE

**DE** Am Bielersee trifft sich die deutsch- und französischsprachige Schweiz. Hier stoßen aber auch zwei Kulturlandschaften aufeinander, die einerseits durch Rebbau, andererseits durch Ackerbau gekennzeichnet sind. Zu entdecken gibt es auf dieser Fahrradtour unter anderem die wunderschönen Winzerdörfer am nördlichen Ufer des Bielersees sowie das naturbelassene Südufer. Zahlreiche Badeplätze sorgen für die nötige Abkühlung.

**FR** Point géographique de rencontre entre la Suisse alémanique et la Suisse romande, le lac de Bienne réunit également deux types de paysages : d'une part la vigne et de l'autre l'agriculture. Le tour complet du lac vous fait traverser de charmants villages viticoles de la rive nord et découvrir le caractère sauvage et authentique de la rive sud. Baignade possible à de nombreux endroits le long du parcours.

**EN** French and German-speaking Switzerland meet on the shores of Lake Biel. The two cultural landscapes come together here, characterised by vineyards on the one hand and agriculture on the other. Lovely little winemaking villages are there to be explored on the northern shores of Lake Biel, along with the unspoilt and natural shoreline to the south. You can cool off with a swim at several places.



➡ 43 km ⏵ 378 m ⚡ 375 m ⏱ 3h45 ⚙



### BIELER STRANDBAD PLAGE DE BIENNE LIDO BIEL

- DE** Erbaut in den 30er Jahren, zählt dieses Strandbad zu den schönsten der Schweiz.
- FR** Construite dans les années 30, la plage de Bienne est l'une des plus belles de Suisse.
- EN** Built in the 1930s, this lido is one of the most attractive in Switzerland.



**J3L.CH/G3315**

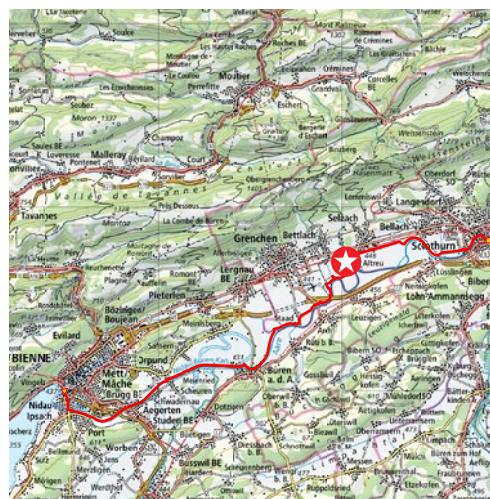


## AARE-ROUTE ROUTE DE L'AAR

**DE** Diese Fahrradtour hat viele Überraschungen zu bieten. In Port beobachten Sie, wie die grossen Linienschiffe die Schiffsschleuse passieren, das Städtchen Büren an der Aare beeindruckt mit seiner imposanten Holzbrücke und dem Naturschutzgebiet Häftli. In Altreu werden Sie von klappernden Störchen begrüßt, bevor es weiter geht nach Solothurn, der schönsten Barockstadt der Schweiz.

**FR** De nombreuses attractions se situent le long de cet itinéraire. À Port, observez comment les grands bateaux de ligne passent l'écluse. La petite ville de Büren an der Aare impressionne par son imposant pont en bois et sa réserve naturelle. Admirez finalement les cigognes nichant sur les toits d'Altreu avant de poursuivre votre route vers Soleure, la plus belle ville baroque de Suisse.

**EN** This bike tour has many surprises to offer. In Port, you can watch the large liners pass through the ship lock. The town of Büren an der Aare is a delight with its impressive wooden bridge and the Häftli nature reserve. In Altreu, you will be greeted by chattering storks before you continue on to Solothurn, the most attractive baroque town in Switzerland.



➡ 31 km ⚡ 90 m ⚡ 100 m ⚡ 2h30 ⚡

### EUROPÄISCHES STORCHENDORF VILLAGE EUROPÉEN DE LA CIGOGNE EUROPEAN STORK VILLAGE

- DE** Beobachten Sie die Störche in ihren Hörten auf den Dächern der Bauernhäuser.
- FR** Observez les cigognes dans leurs nids sur les toits des fermes.
- EN** Watch the storks in their nests on the roofs of the farmhouses.

[J3L.CH/G3316](http://J3L.CH/G3316)



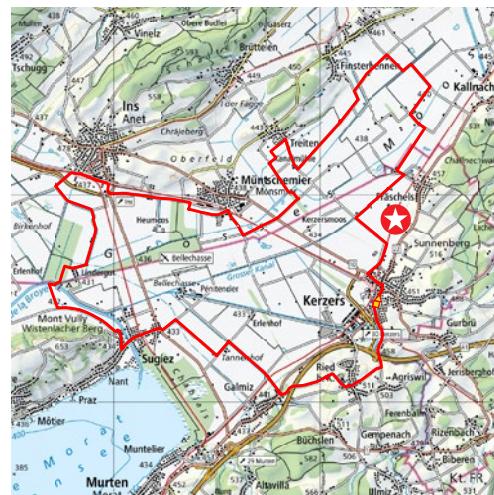
## GEMÜEPFAD SENTIER MARAÎCHER



**(DE)** Im Sommer kann man sich ein Bild der Gemüseproduktion im grössten Gemüsegarten der Schweiz machen. Auf verkehrsarmen Flurwegen geht es auf dem markierten Pfad durch das Grosse Moos. Als ideale Ausgangspunkte dienen die Bahnhöfe Kerzers oder Ins, wo auch Fahrräder gemietet werden können. Signalisiert sind zwei verschiedene Routen.

**(FR)** En été, il est possible d'avoir un aperçu de la production de légumes dans le plus grand jardin potager de Suisse. Un itinéraire balisé traverse le Grand Marais sur des chemins de campagne peu fréquentés. Des vélos peuvent être loués aux gares de Kerzers et Ins, deux points de départ idéals. Deux itinéraires distincts sont signalés.

**(EN)** In summer you can take a look at vegetable growing in Switzerland's largest vegetable garden. On country roads with little traffic, there is a marked trail that leads through the Grand Marais. Ideal departure points are Kerzers and Ins railway stations, where bikes can also be rented. Two different routes are signposted.



↔ 45 km    ⚡ 423 m    ⚡ 423 m    ⌂ 3h45    🚲

## PAPILIORAMA

**(DE)** Tiere, Pflanzen, Insekten und tausende von Schmetterlingen leben im Papiliorama.

**(FR)** Animaux, plantes, insectes et des milliers de papillons vivent au Papiliorama.

**(EN)** Animals, plants, insects and thousands of butterflies live at Papiliorama.

J3L.CH/G3317

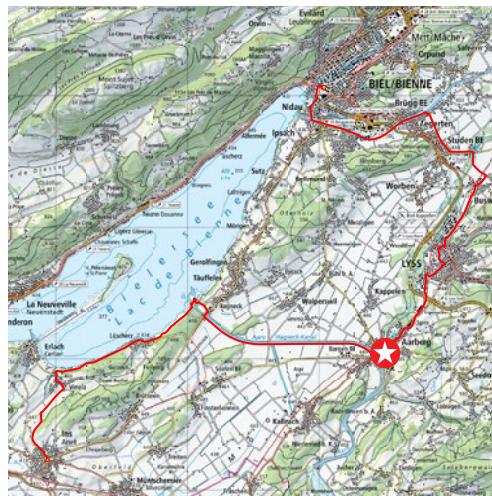


## ENTDECKUNGSTOUR SEELAND DÉCOUVRIR LE SEELAND

**(DE)** Von Ins, einem schönen Dorf am Rande des Grossen Mooses, führt diese abwechslungsreiche Fahrradtour dem Aare-Hagneck-Kanal entlang nach Aarberg, dessen wunderschöner Marktplatz sich hervorragend für eine kurze Pause eignet. Gestärkt geht es weiter Richtung Lyss und Studen. Über den Nidau-Büren-Kanal erreicht man Biel, den Endpunkt dieses Ausfluges.

**(FR)** Ce tour à vélo débute à Ins, un charmant village aux abords du Grand Marais, et longe le canal de Hagneck en direction d'Aarberg. La place du Marché de cette petite ville historique est parfaite pour une pause gourmande. En forme et prêt à repartir, vous continuez ensuite en direction de Lyss et Studen. Après avoir traversé le canal Nidau-Büren, vous arrivez finalement à Bienne, point final de cette excursion.

**(EN)** From Ins, a beautiful village at the edge of the Grand Marais, this varied tour takes you along the Aare-Hagneck canal towards Aarberg, with its marvellous market square that is perfect for a short break. Fit and ready to go again, you head off in the direction of Lyss and Studen. You reach the end of this excursion in Biel via the Nidau-Büren canal.



↔ 38 km    ⚡ 226 m    ⚡ 266 m    ⌂ 3h00    ⚙

### ALTSTADT AARBERG

### CENTRE HISTORIQUE D'AARBERG

### HISTORIC CENTRE AARBERG

**(DE)** Kleine Geschäfte und Restaurants laden zum Entdecken und Verweilen ein.

**(FR)** Les restaurants et les petites boutiques invitent à la flânerie et à la détente.

**(EN)** Small shops and restaurants invite you to explore and linger.

 **J3L.CH/G3318**

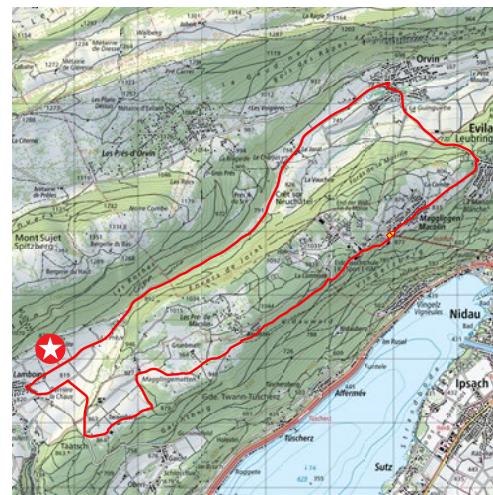


## TWANNBERG MONTAGNE DE DOUANNE

**(DE)** Hoch über dem Bielersee am Fusse des Chasseral führt diese Fahrradtour durch charmante Dörfer, grüne Wälder und vorbei an Getreidefeldern und Bauernhäusern. Die Hochebene bietet eine atemberaubende Aussicht auf den Chasseral, das Drei-Seen-Land sowie die Alpen.

**(FR)** Surplombant le lac de Bienne, au pied du Chasseral, cette boucle traverse de charmants villages, des forêts verdoyantes et longe des fermes et champs de céréales. Le plateau offre une vue spectaculaire sur le Chasseral, le Pays des Trois-Lacs et les Alpes.

**(EN)** High above Lake Biel at the foot of the Chasseral, this circular tour leads through charming villages, green forests and past cornfields and farmhouses. The plateau offers a breathtaking view of the Chasseral, the Three Lakes Region and the Alps.



↔ 20 km    ↑ 540 m    ⚡ 549 m    ⌂ 2h40    🚲



### BAUERNHOF-ZOO ZAHIR FERME ZOO ZAHIR FARM ZOO ZAHIR

- (DE)** Ein kleiner und ganz besonderer Bauernhof-Zoo am Fusse des Chasserales.
- (FR)** Un petit zoo très particulier installé dans une ferme au pied du Chasseral.
- (EN)** A small and very special farm zoo at the foot of the Chasseral.

 **J3L.CH/G3348**



## TESSENBERG PLATEAU DE DIESSE

**(DE)** Diese einfache Mountainbiketour ist für Familien geeignet. Mit dem Anstieg sind auch ein paar Anstrengungen nötig, doch die anschliessenden Abfahrten sind dafür umso berauschender. Geniessen Sie den Blick auf den Bieler- und den Neuenburgersee, ständiger Begleiter ist der Chasseral mit seiner markanten Antenne.

**(FR)** Tour en VTT facile et idéal pour les familles. La montée nécessite quelques efforts, mais les descentes qui suivent en sont d'autant plus exaltantes ! Profitez de la vue sur les lacs de Biel et Neuchâtel, avec pour fidèle compagnon de route le Chasseral et son imposante antenne.

**(EN)** This easy mountain bike tour is suitable for families. Some effort is required for this climb but the subsequent descents are all the more exhilarating for it. Enjoy the view of Lake Biel and Lake Neuchâtel, with Chasseral and its striking antenna in sight all the way.



➡ 21 km ⚡ 405 m ⚡ 401 m ⏱ 2h40 ⚡

### GLAS-ATELIER & BISTRO ATELIER DE VERRE & BISTRO GLASS STUDIO & RESTAURANT

**(DE)** Glas-Atelier mit Mineralienshop und Restaurant mit Lachsräucherei.

**(FR)** Atelier de verre avec boutique de minéraux et restaurant avec fumoir à saumon.

**(EN)** Glassblowing studio with mineral shop and restaurant with salmon smokehouse.

**J3L.CH/G3311**

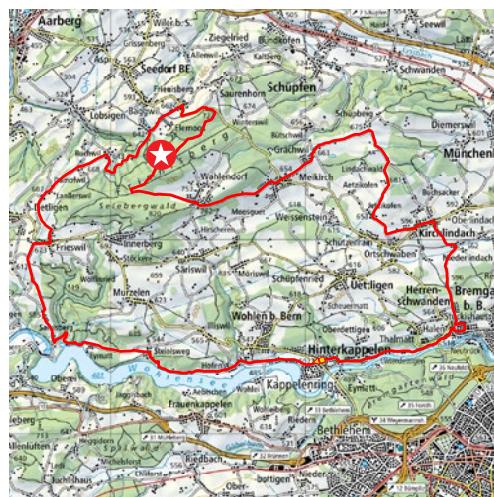


## FERNISCHROUTE FRIENISBERG PARCOURS PANORAMIQUE DE FRIENISBERG

**DE** Auf dieser Panoramatur geniessen Sie eine einzigartige Fernsicht von den Alpen zum Jura und über das Drei-Seen-Land. Die Strecke führt durch idyllische Landschaften und vorbei an blumengeschmückten Bauernhäusern. Wer von der Aussicht nicht genug bekommt, lässt sich vom Chutzenturm in luftige Höhen versetzen.

**FR** Ce tour panoramique offre une vue imprenable allant des Alpes au Jura en passant par les trois lacs. L'itinéraire traverse des paysages idylliques et passe devant des fermes fleuries. La montée sur la tour du Chutzen est un incontournable de ce tour.

**EN** On this panoramic tour you will enjoy a unique distant view from the Alps to the Jura and across the Three Lakes Region. The route takes you through idyllic landscapes and past farmhouses decorated with flowers. If you cannot get enough of the view, let the Chutzenturm transport you to lofty heights.



➡ 41 km ⚡ 760 m ⚡ 760 m ⌂ 3h30 ⚡



### AUSSICHT VOM CHUTZENTURM LA VUE DEPUIS LE CHUTZEN VIEW POINT CHUTZENTURM

**DE** Der Aussichtsturm auf dem Frienisberg bietet eine 360° Rundumsicht.

**FR** Cette tour panoramique située sur le Frienisberg offre une vue à 360°

**EN** This lookout tower on the Frienisberg provides a 360° panoramic view.



**J3L.CH/G3349**

**EDITION** Tourismus Biel Seeland, 12'000 ex., 2023, 3<sup>e</sup> éd.  
**FOTOS • PHOTOS • IMAGES** Stefan Weber, Sacha Danesi,  
Switzerland Tourism / Lorenz Richard, Pascal Gertschen,  
WOOP Productions, Stephan Bögli, Martin Kobel, Cathy Gerber  
**DRUCK • IMPRESSION • PRINT** Herfig & Co. AG  
**KARTEN • CARTES • MAPS** Swisstopo



# AKTIVITÄTEN ONLINE BUCHBAR ACTIVITÉS RÉSERVABLES EN LIGNE ACTIVITIES BOOKABLE ONLINE



[biel-seeland.ch/booking](http://biel-seeland.ch/booking)

Jetzt online buchen

Réservez maintenant en ligne



Book online now